

Hinweise zur Installierung und Bedienung

Classic • Median • Comete

Das
elektronische Gehirn



Einfache
Benutzung



Elektro-Strahlungsheizkörper
Gesteuerte Nachwärme

L'INERTIE
PILOTÉE

VORWORT :

Sie haben einen Elektro-Strahlungsheizkörper CAMPA gekauft und wir danken Ihnen für diese Wahl, mit der Sie uns Ihr Vertrauen beweisen.

Dieses Gerät ist mit Sorgfalt geplant, entwickelt und gefertigt worden, um Sie voll und ganz zufrieden zu stellen.

Es ist wichtig, die nachstehenden Hinweise vor Installierung und Inbetriebnahme Ihres Gerätes vollkommen zu lesen.

INHALTSVERZEICHNIS

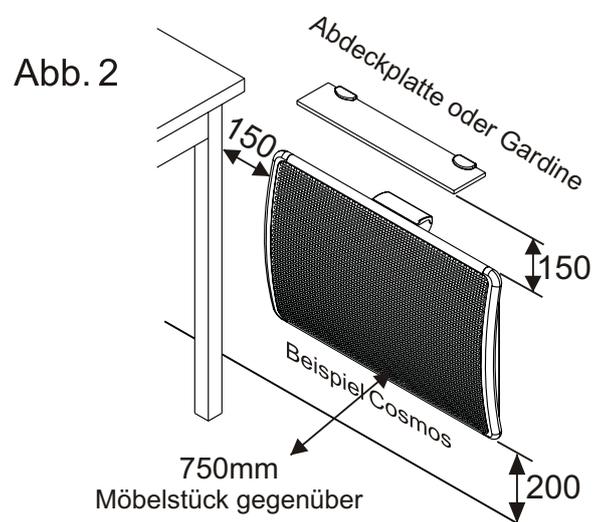
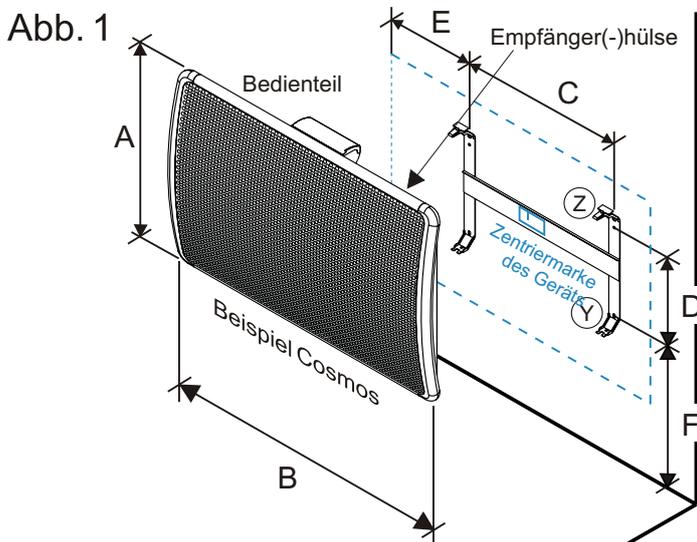
SEITE 3	INSTALLIEREN DES ELEKTRO-STRAHLUNGSHEIZKÖRPERS
SEITE 4	BEFESTIGUNG DES WANDHALTERS UND DES GERÄTES
SEITE 6	ELEKTROINSTALLATION
SEITE 7	BETRIEBSANLEITUNG / ELEKTRONIK-THERMOSTAT
SEITE 17	HINWEISE, TIPS UND WARTUNG
SEITE 20	OPTION: ZUBEHÖR / PROGRAMMSTEUERUNG
SEITE 24	GARANTIEBEDINGUNGEN

INSTALLIERUNG DER STRAHLPLATTE FÜR DEN ELEKTROINSTALLATEUR Cosmos - Cosmos "Médian"

Diese Hinweise helfen Ihnen, die Elektrostrahlplatte CAMPA ordnungsgemäß zu installieren. Sie sind **dem Benutzer auszuhändigen und stets von ihm aufzubewahren**.

BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AN DER WAND UND WAAGRECHTE BEFESTIGUNG DES GERÄTS :

- ❶ Die in Abb. 1 und 2 angegebenen Mindestabstände zum Boden, zu den Wänden, Gardinen usw. beachten
- ❷ Die Halterung an der Wand anlegen und darauf achten, dass sie nicht seitenverkehrt ist (Clip Pos. Z oben). Die 4 Befestigungspunkte markieren, Abb. 1 (da die Halterung gegenüber dem Gerät versetzt ist, die Mittenmarkierung auf der Zentriermarke an der Halterung beachten).
- ❸ Bohrungen ausführen und Dübel 8 einsetzen, Wahl der Dübel je nach Art der Wand.
- ❹ Die Halterung mit 4 Schrauben 4,5 bis 5,5 an der Wand befestigen.
- ❺ Das Gerät vor der Halterung ausrichten und die unteren Haken (Pos. Y) in die unteren Schlitzlöcher auf der Geräterückseite einführen.
- ❻ Das Gerät im oberen Bereich an die Wand drücken, damit es sich in die obere Clipse (Pos. Z) der Wandhalterung einsetzt.
- ❼ Gerät leicht nach vorne ziehen, um zu prüfen, ob es richtig eingehakt ist.



Best. Nr.	Leistung in W	Stroms in A	Maße in mm								Spannung
			A	B	C	D	E	F	G	H	
Cosmos											
COS 05	500	2,2	465	530	200	234	135	317	395	425	230V~ MONO
COS 08	750	3,3		724	286		244				
COS 10	1000	4,3		843	402		246				
COS 13	1250	5,4		961	524		242				
COS 15	1500	6,5		1217	780						
COS 18	1750	7,6									
COS 20	2000	8,7									
Cosmos "Médian"											
MED 06	600	2,6	355	718	286	118	240	317	440	469	230V~ MONO
MED 08	800	3,5		837	402		243		443		
MED 10	1100	4,8		955	524		239		339		
MED 14	1400	6,1		1211	680						

BBCB = glänzend cremeweiss / BGEB = glänzend beige / CHAB = glänzend kastanienbraun

BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AN DER WAND UND SENKRECHTE BEFESTIGUNG DES GERÄTS:

Für den Einbau eines Programmationsmoduls oder der Programmationsschnittstelle (Option) empfiehlt es sich je nach Lage der Empfängerhülse einen Abstand von **300 mm** zwischen Wanddecke und Gerät vorzusehen.

- ❶ Die in Abb. 2, 3 und 4 bzw. 2, 5 und 6 angegebenen Mindestabstände zum Boden, zu den Wänden, Gardinen usw. beachten
- ❷ Die Halterung an der Wand anlegen und darauf achten, dass sie nicht seitenverkehrt ist. Die 4 Befestigungspunkte markieren, Abb.3 und 4 bzw. 5 und 6 (das Gerät ist zur Halterung mittig angeordnet).
- ❸ Bohrungen ausführen und Dübel 8 einsetzen, Wahl der Dübel je nach Art der Wand.
- ❹ Die Halterung mit 4 Schrauben 4,5 bis 5,5 an der Wand befestigen.
- ❺ Das Gerät vor der Halterung präsentieren und die Haken (Pos. Y) in die Schlitzlöcher auf der Geräterückseite einführen.
- ❻ Das Gewicht des Gerätes auf die Halterung absetzen
- ❼ Das Gerät im oberen Bereich an die Wand drücken, damit es sich in die Clipse (Pos. Z) einsetzt.
- ❽ Gerät leicht nach vorne ziehen, um zu prüfen, ob es richtig eingehakt ist.

Cosmos "Médian"

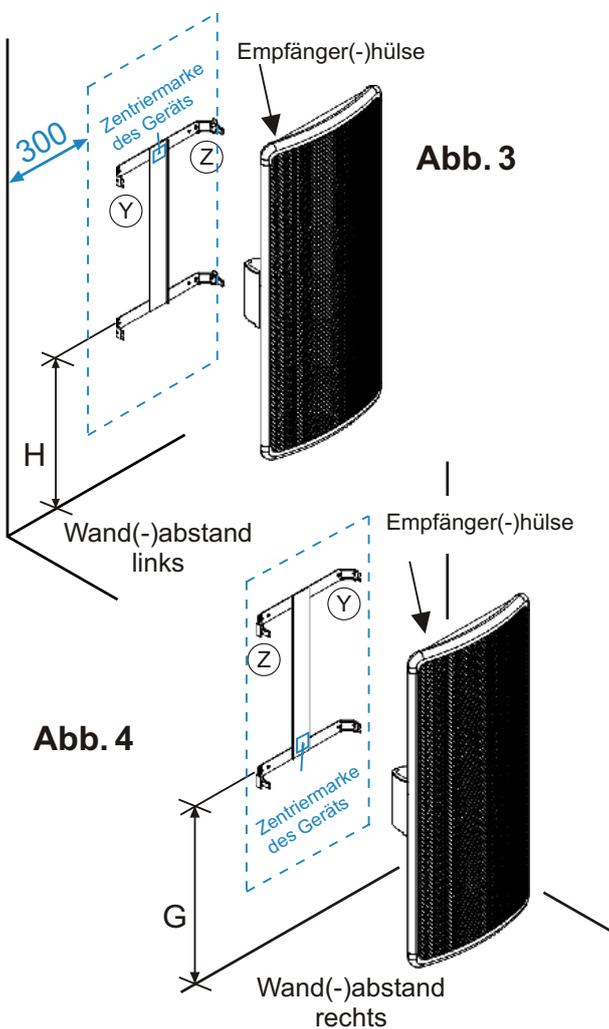


Abb. 3

Abb. 4

Cosmos

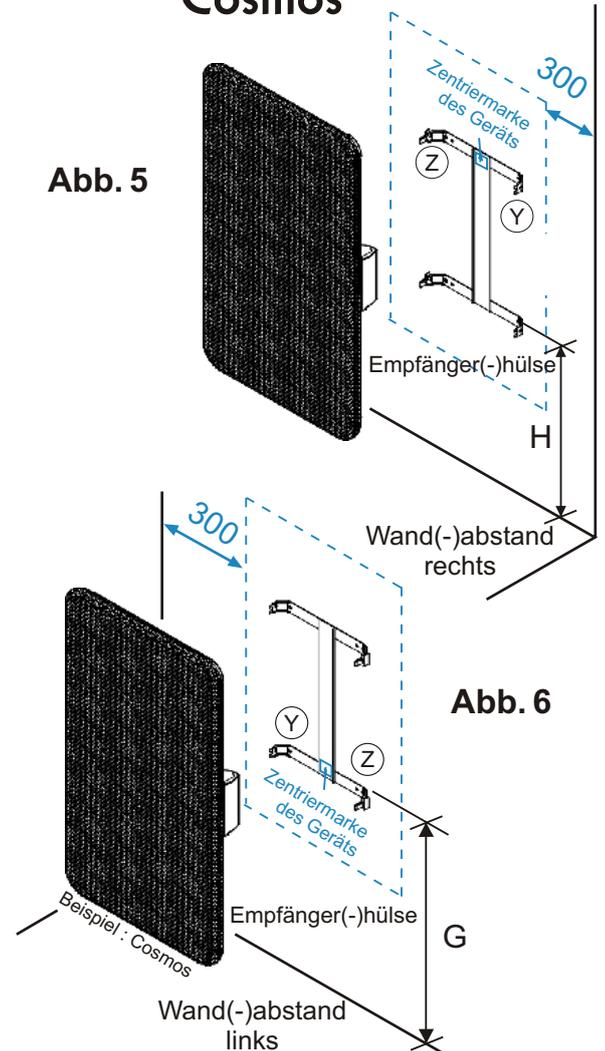
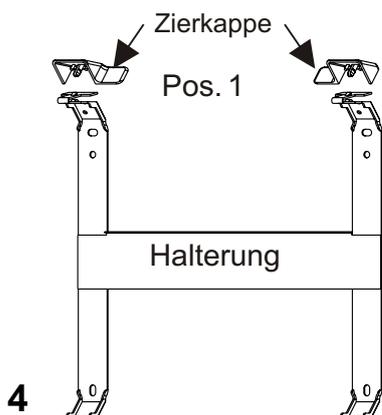


Abb. 5

Abb. 6

ANBRINGEN DER ZIERKAPPEN



2 Zierkappen mit Verschluss + 2 Zierkappen mit Verschluss für die senkrechten Halterungen

Wenn das Gerät installiert und angeschlossen ist, die Zierkappen mit Verschluss auf die oberen Enden der Halterung einsetzen (Pos. 1).

Cosmos "Comète"

BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AN DER WAND UND SENKRECHTE ODER WAAGRECHTE BEFESTIGUNG DES GERÄTS:

- ① Die in Abb. 7, 8, 9 und 10 angegebenen Mindestabstände zum Boden, zu den Wänden, Gardinen usw. beachten
- ② Die 2 Bohrungen ausführen und Dübel 8 einsetzen, Wahl der Dübel je nach Art der Wand.
- ③ Gerät mit 2 Schrauben 4,5 bis 5,5 an der Wand befestigen und das Loch für die Sicherungsschraube markieren.
- ④ Gerät wieder entfernen, an der Markierung die Bohrung ausführen, Dübel 8 einsetzen, Gerät wieder anbringen und die Sicherungsschraube 4,5 bis 5,5 eindrehen.

Hinweis : Wenn das Gerät waagrecht neben einer Wand an der linken Seite installiert wird, empfiehlt es sich, einen Abstand von **300 mm** zwischen Wand und Gerät vorzusehen, um ein Programmier- oder Schnittstellenteil einbauen zu können.

Empfänger(-)hülse

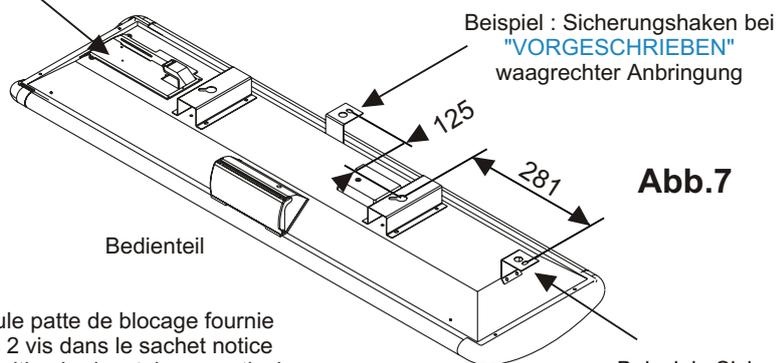


Abb.7

1 seule patte de blocage fournie avec 2 vis dans le sachet notice pour position horizontale ou verticale.

Beispiel : Sicherungshaken bei "VORGESCHRIEBEN" senkrechter Anbringung

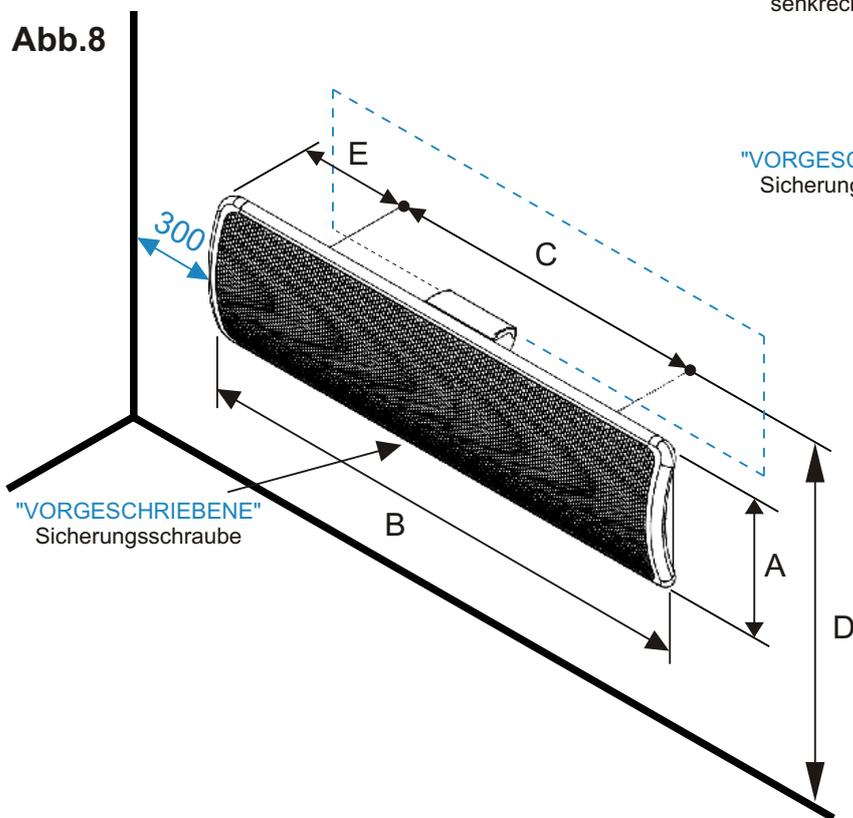


Abb.8

"VORGESCHRIEBENE" Sicherungsschraube

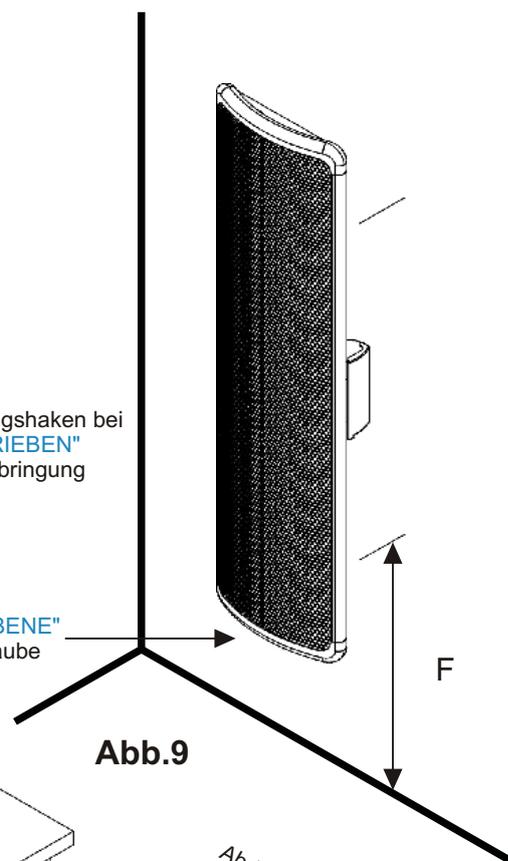


Abb.9

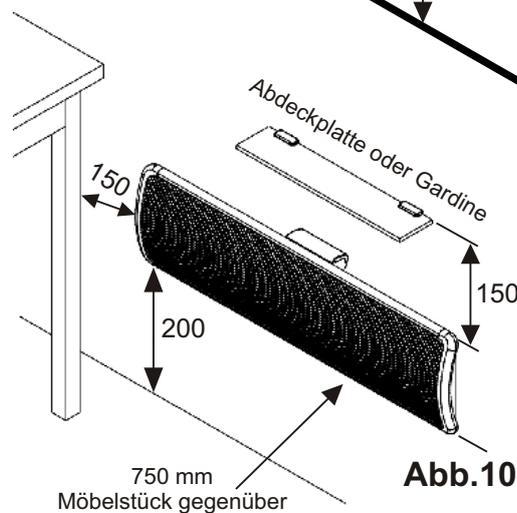


Abb.10

Best. Nr.	Leistung in W	Strom in A	Maße in mm						Spannung
			A	B	C	D	E	F	
Cosmos "Comète"									
COM 07	700	3	265	955	381	476	276	498	230V~ MONO
COM 10	950	4,1		1 211	637				
COM 13	1 200	5,2		1 616	1 042				

Elektro – Installation

ELEKTRO – ANSCHLUSS :

Das Heizgerät muss entsprechend den geltenden Vorschriften, in Sonderheit der Norm NF C 15100, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

Bei Festinstallation muss der mehrpolige Trennschalter einen Unterbrecherabstand von 3 mm halten haben.

Das Heizgerät darf sich nicht unmittelbar unterhalb einer Steckdose befinden. Verwenden Sie das flexible Originalanschlusskabel vom Typ NF USE A05 V V – F 3 x 1 mm² oder F 3 x 1,5 mm², welches über eine Anschluss- /

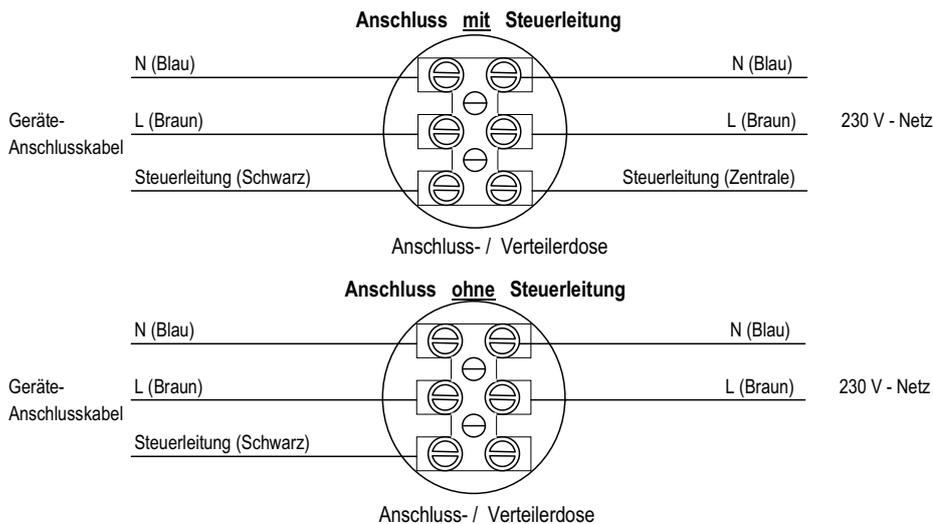
Verteilerdose mit dem Netz verbunden wird.

Neutralleiter : Blau; Phase : Braun; Steuerleitung : Schwarz

WICHTIG:

Wenn das Gerät nicht an eine zentrale Programmstation angeschlossen wird, ist die schwarze Steuerleitung zu isolieren.

Verbinden Sie niemals des schwarze Steuerskabel mit einem Erdleiter (grün-gelber Schutzleiter)



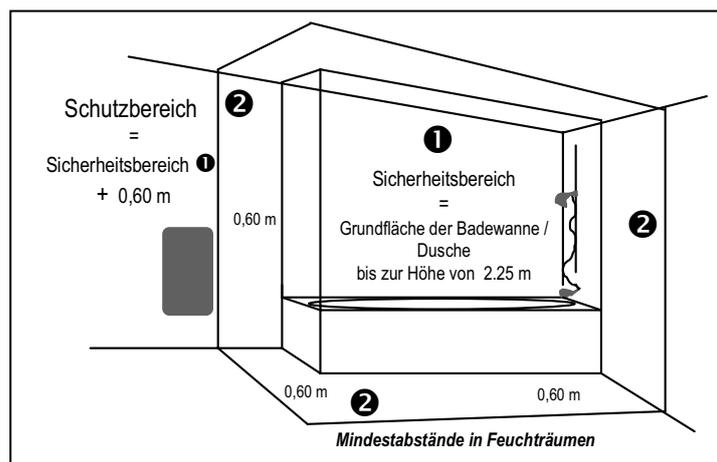
EINGRIFF IN DAS GERÄT:

Ein schadhaftes Anschlusskabel darf nur von einer von CAMPA anerkannten Elektro - Fachwerkstatt ersetzt werden, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind.

EMPFEHLUNGEN:

Aus Sicherheitsgründen werden in Baderäumen 2 unterschiedliche Sicherheitsbereiche definiert :

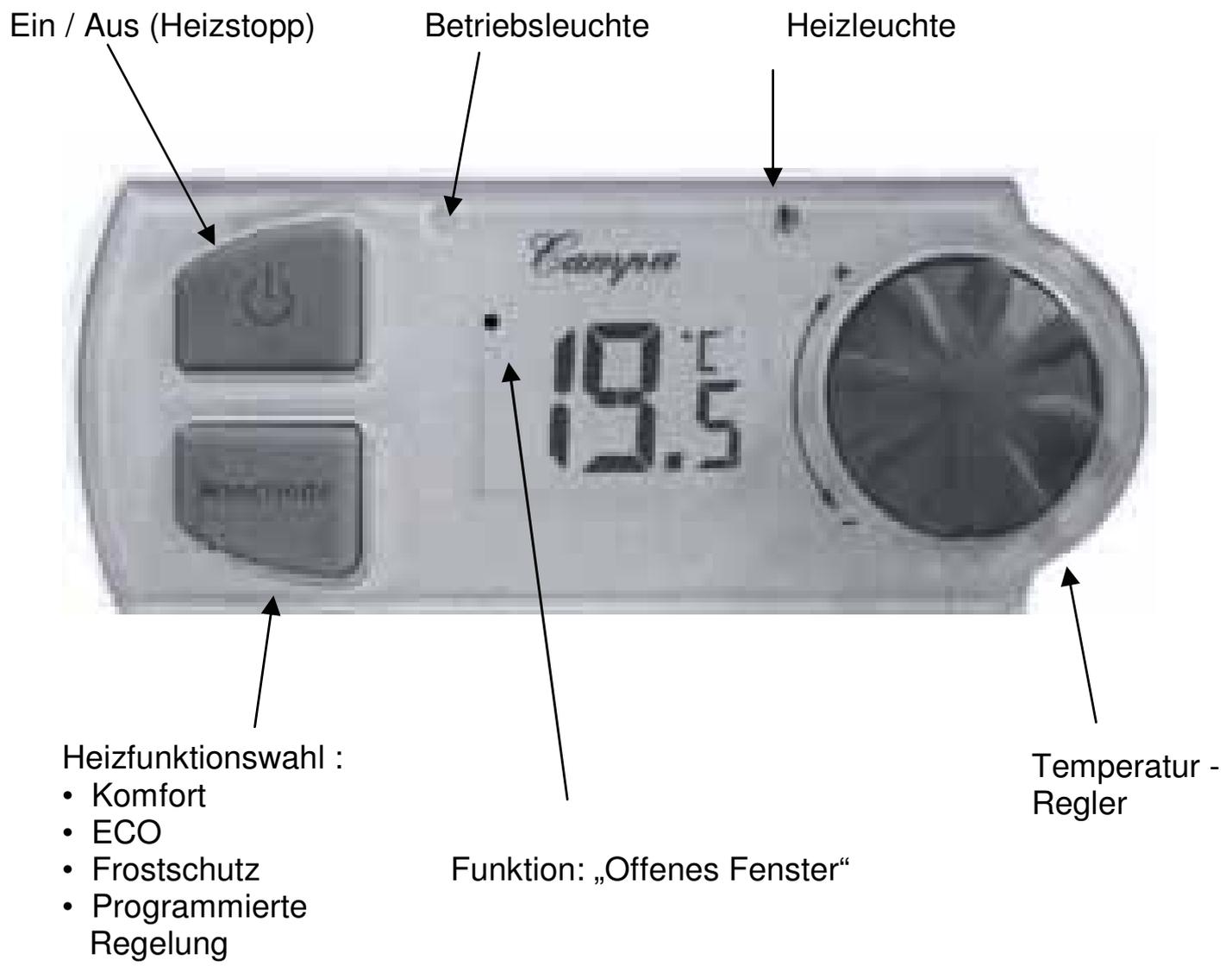
- **VOLUMEN 1 :**
Dieses Volumen besteht aus der Fläche, gebildet aus den äußeren Abmessungen von Badewanne oder Duschtasse, und der Höhe von 2,25 Metern. **Innerhalb dieses Volumens darf kein elektrisches Gerät installiert werden.**
- **VOLUMEN 2 :**
Dieses Volumen erstreckt mit einer Abstandsbreite von 0,6 Metern um das Volumen 1. Die in diesem Volumen installierten elektrischen Geräte müssen der Schutzklasse II (**doppelt isoliert**) angehören und spritzwassergeschützt (**IP 24**) sein. Das Strahlungsheizgerät muss so installiert werden, dass dessen **Bedienungselemente** von einer im Volumen 1 befindlichen Person **in keiner Weise berührt** werden können.



Inhalt	Seite
1. Nutzung Ihres Strahlungsheizgerätes	8
2. Heizfunktionsmodi im Detail	9 -10
3. Kindersicherung / Tastensperre.....	11
4. Funktion „Offenes Fenster“/ Anti – Energieverschwendung	11
5. Abgleich von Temperaturunterschieden.....	12
6. Bedeutung der Display – Anzeigen /-Symbole.....	13-14
7. Störungen und Selbsthilfe bei der Fehlersuche.....	15

Ihr Strahlungsheizgerät ist mit einem Elektronik – Thermostaten ausgestattet, mit dem Sie auf 2 unterschiedlichen Niveaus regeln und auf einem weiteren Niveau Funktionen sperren bzw. entsperren können.

Bedienungs- und Kontrollelemente



1 Nutzung des Strahlungsheizgerätes

A Ein / Aus (Heizstopp):
Durch Drücken der Taste  schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.

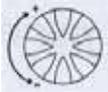
Änderung der gewünschten Raum (Komfort) - Temperatur :

B Mit dem Drehknopf  können Sie Ihre Wunschtemperatur erhöhen (+) oder senken (-)

Wahl des Heizmodus :

C Mit der Taste  können Sie die Funktionen **Komfort**, **Sparen (ECo)**, **Frostschutz (Hors Gel)** und **Programmiertes Heizen** manuell auswählen. Drücken Sie hierzu jeweils  . :

1. Heizmodus **Komfort**

Beibehaltung der Raumtemperatur auf dem im Display angezeigten Wert.
Im Modus Komfort wird die Temperatur mit dem Drehknopf  manuell eingestellt.

Der Modus erscheint im Display mit einem „°C“.

2. Heizmodus **Sparen (ECo = Ökonomisch heizen)**

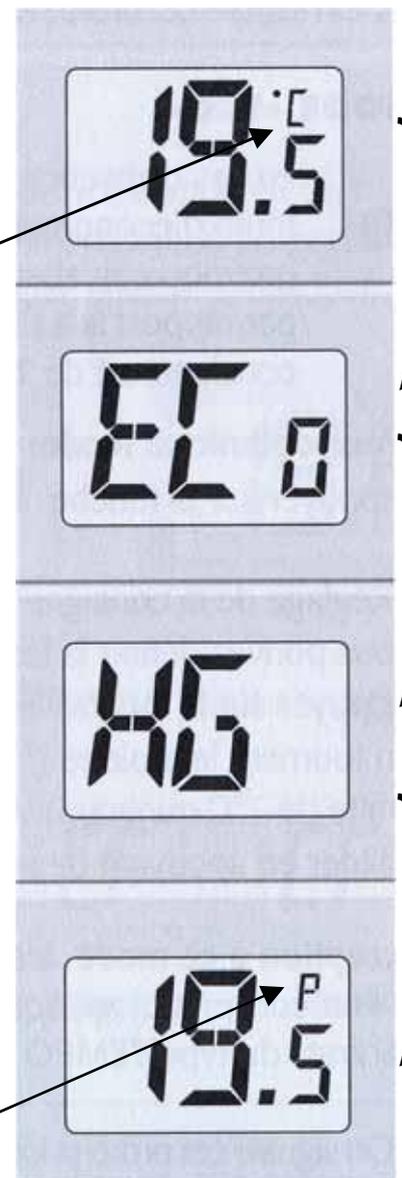
In diesem Sparmodus wird die eingestellte Komforttemperatur um ca. 3,5 °C gesenkt.

3. Heizmodus **Frostschutz (HG = Hors Gel)**

Wird der Raum längere Zeit nicht genutzt, verhindert dieser Modus mit einem Minimum an Energie und einer Raumtemperatur von ca. 7 °C das Auftreten von Frostschäden.

4. Heizmodus **Programmiertes Heizen**

Das Heizgerät erhält die Regelbefehle / Heizmodi von einer Programmkassette (Sonderzubehör), in die Sie Ihr individuelles Heizprogramm eingeben (Siehe S. 10).
Der Modus erscheint im Display mit einem „P“.



2 Heizfunktionsmodi im Detail

Heizmodus Komfort

1

Diese Funktion hält die im Display angezeigte Temperatur (19,5 °C) konstant ohne Möglichkeit einer Geräteveränderung durch programmierte Regelbefehle..

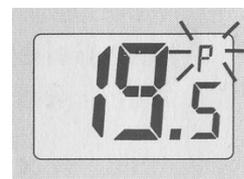
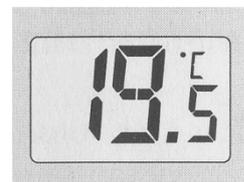
Wahl des Modus Komfort

Bei der ersten Inbetriebnahme befindet sich das Gerät im Modus Komfort. Die entsprechende Temperatur erscheint im Display.

Sagt Ihnen die erreichte Temperatur nicht zu, können Sie den angezeigten Wert in Schritten von 0,5 °C erhöhen oder senken.

* **Ausnahme:** Die Regelbefehle Frostschutz (**Hors Gel**) und Heizstopp sind vorrangig und werden sofort umgesetzt (z.B. bei Stromausfall, Regelung gemäß vereinbartem Sonder-Stromtarif).

° Bei vorliegender Vorrangigkeit (**Priorität**) blinkt im Display ein „P“.



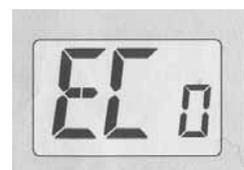
Heizmodus ECO

2

Bleibt der Raum kürzere Zeit (ca. 2 Stunden) ungenutzt, sollte dieser Modus zwecks maximaler Energieeinsparung gewählt werden. Dabei wird die Zieltemperatur auf 16,0 °C).

Wahl des Modus ECo:

Drücken Sie die Taste  , das Display zeigt ECo



* Regelung des Zielmodus ECo :

Sie können auch eine bestimmte ECo –Temperatur vorgeben.:

Drücken Sie hierzu 3 Sekunden lang die Taste  . Das Display blinkt.

Stellen Sie mit dem Drehknopf  die von Ihnen gewünschte Eco – Temperatur ein, die den Wert 8 °C nicht unterschreiten darf. Anderenfalls erscheint im Display „FF“. Bestätigen Sie mit nochmaligem Drücken der Taste .

Ausnahme : Die Regelbefehle Frostschutz (Hors Gel) oder Heizstopp sind vorrangig und werden sofort umgesetzt. (z.B. Stromausfall, Stromtarif gebundene Regelung)

° Bei vorliegender Vorrangigkeit (**Priorität**) blinkt im Display ein „P“.

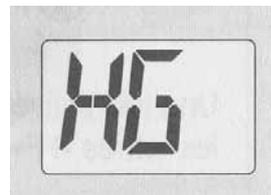
2 Heizfunktionsmodi im Detail (Fortsetzung)

Heizmodus Frostschutz (Hors Gel)

- 3 Bleibt der Raum längere Zeit (über 24 Stunden) ungenutzt, kann er mit minimalem Energieverbrauch bei ca. 7 °C frostfrei gehalten werden.

Wahl des Modus Frostschutz:

Drücken Sie die Taste  . Das Display zeigt HG.



Ausnahme: Die Heizbefehle Hors Gel und Heizstopp sind prioritär und werden sofort umgesetzt (z.B. Stromausfall, Stromtarif gebundene Regelung).

° Bei prioritärer Regelung blinkt im Display ein „P“ .

Heizmodus Programmierte Regelung

- 4 Dieser Modus regelt die Heizung automatisch nach einem von Ihnen vorgegebenen Heizprogramm über ein Programmmodul (Sonderzubehör) oder eine handelsübliche zentrale Regelungseinheit.

Wahl des Programm – Modus :

Drücken Sie die Taste  . Das Display zeigt das Symbol des vom Programmmodul vorgegebenen Heizmodus und ein „P“.



Der Programmmodul regelt die Heizung mit nachstehenden und im Display symbolisierten 6 Heizfunktionen (Frankreich) bzw. 4 Heizfunktionen (Deutschland):



3 Kindersicherung / Tastensperre

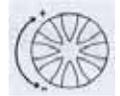
Mit dieser Funktion lassen sich die 3 Tasten des Thermostaten sperren und vor Missbrauch schützen.

Aktivierung der Funktion :

Drücken Sie 3 Sekunden lang und gleichzeitig die Tasten

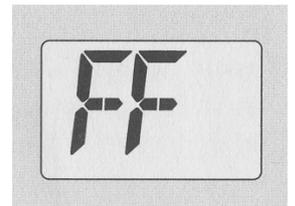


und



um diese Funktion in Kraft zu setzen (zu aktivieren).

Ist die Funktion aktiviert, zeigt das Display bei Drücken nur einer der Tasten die Buchstaben „FF“.

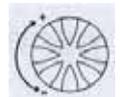


Deaktivierung der Funktion

Drücken Sie 3 Sekunden lang und gleichzeitig die Tasten



und



um die Funktion wieder außer Kraft zu setzen.

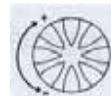
Diese Funktion bleibt auch bei Stromausfall aktiv.

4 Funktion „Offenes Fenster“ / Anti-Energieverschwendung

Diese Funktion stoppt den Heizvorgang automatisch, wenn ein plötzlicher bzw. stärkerer Temperaturabfall (offenes Fenster, offene Tür), d.h. ein größerer Wärmeverlust eingetreten ist.

Aktivierung der Funktion:

Drücken Sie 10 Sekunden lang den Drehknopf



.

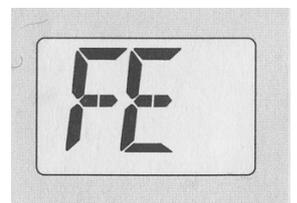


Das Display zeigt „ F1 “ und oben links einen Punkt.
Die Funktion ist aktiviert.

Offenes Fenster :

Sobald der Fühler des Thermostaten einen schroffen Temperaturabfall bemerkt, schaltet er die Heizung ab.

Die grüne Heizkontroll-Leuchte blinkt und das Display zeigt „FE“ .



Reaktivieren Sie den Thermostaten durch
Drücken der Taste



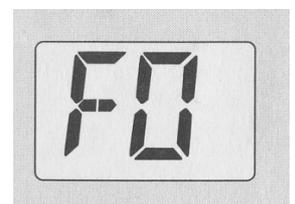
.

Deaktivierung der Funktion :

Drücken Sie 10 Sekunden lang den Drehknopf



Das Display zeigt „FO“. Der schwarze Punkt oben links verschwindet.



5 Abgleich der Temperaturen (Geräte-Thermostat / Thermometer)

Unter Umständen kann die am Thermostaten eingestellte von der mit einem Thermometer im Raum gemessenen Temperatur abweichen. In diesem Fall können Sie beide Temperaturwerte abgleichen, d.h. zur Übereinstimmung bringen.

Bedingungen, die für den Abgleich unbedingt zu beachten sind :

- **Das Heizgerät muss sich im Modus Komfort befinden, d.h. im Temperaturregelbereich von 17°C bis 22°C heizen.**
- Türen und Fenster des Raumes müssen geschlossen bleiben.
- Ihr Kontroll - Thermometer muss sich in Raummitte 1,2 Meter frei über dem Boden befinden und darf nicht auf Möbeln positioniert werden.
- Warten Sie so lange (mind. 6 Stdn.), bis sich die Raumtemperatur stabilisiert hat.

Notieren Sie nach Ablauf der Heizdauer den Unterschied zwischen der mit dem Thermometer gemessenen und der vom Gerät angezeigten Temperatur.

Temperatur - Abgleich :

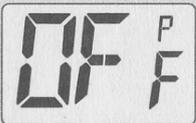
Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste . Im Display blinkt die Temperaturanzeige. Stellen Sie mit dem Drehknopf  im Display die mit dem Thermometer gemessene Temperatur ein.

Es können Temperaturunterschiede im Bereich von + 2°C bis -2°C in Schritten von 0,5 °C abgeglichen werden.

Ein erneutes Drücken der Taste  führt zurück zum Anfangsmenü.

Außerhalb dieses Bereiches blinkt beim Drücken der Taste  die Displayanzeige nicht. Werden 15 Sekunden lang keine Tasten betätigt, kehrt der Codierer zum Hauptmenu zurück.

6 Bedeutung der Display – Anzeigen / – Symbole

Manuel Regelung	
	
	
	
	
	
	

Bedeutung

- Das Gerät heizt im Modus **Komfort**.
 - Das Gerät hält die Raumtemperatur auf dem im Display angezeigten Wert.
-
- Das Gerät erhält dem Befehl **ECO** (=Energiesparbetrieb / „Nachtabsenkung“)
 - Das Gerät senkt die Raumtemperatur um ca. 3,5 °C gegenüber der Komforttemperatur.
-
- Das Gerät erhält den Befehl **Hors Gel** (HG = Frostschutz)
 - Das Gerät hält die Raumtemperatur Energie sparend auf vor Frost schützende 7°C.
-
- Das Gerät erhält den Befehl **Confort – 1°C** (= Komforttemperatur . – 1°C).
 - Das Gerät senkt die Raumtemperatur um 1°C in Bezug auf die Komforttemperatur.
-
- Das Gerät erhält den Befehl **Confort – 2°C** (= Komforttemperatur – 2°C).
 - Das Gerät senkt die Raumtemperatur um 2°C in Bezug auf die Komforttemperatur.
-
- Modus **Heizstopp**
 - Das Gerät heizt nicht mehr..

6 Bedeutung der Display – Anzeigen / -Symbole (Fortsetzung)

Bedeutung



- Das Gerät befindet sich im Modus **Kindersicherung**.
- Mit dieser Funktion können Sie die 3 Tasten des Thermostaten sperren und vor Missbrauch schützen.



- Das Gerät befindet sich im Modus „**Offenes Fenster**“ / **Anti - Energieverschwendung**.
- Mit dieser Funktion wird ein starker Temperaturabfall / Energieverlust (infolge offener Fenster, Türen etc.) angezeigt..



- Funktion „Offenes Fenster“
Nach dieser Entdeckung schaltet sich die Heizung automatisch ab. Die grüne Heizleuchte und das Display blinken. Das Display zeigt „FE“.



- Die Funktion „Offenes Fenster“ ist deaktiviert (nicht betriebsbereit).

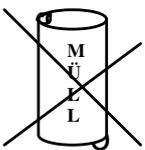


- Fehler in der Geräte - Messsonde.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

8 Störungen und Selbsthilfe bei der Fehlersuche

Problem	Fehlersuche	Fehlerbeseitigung
Das Gerät heizt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob die Betriebslampe leuchtet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste Ein / Aus.
	<ul style="list-style-type: none"> • Die Betriebslampe leuchtet, die Heizlampe leuchtet nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Höhe der Wunschtemperatur. • Die Umgebungstemperatur hat Wunschtemperatur erreicht. • Das Gerät heizt im Modus ECo oder die Stromzufuhr ist unterbrochen: Prüfen Sie, ob die Zentralsicherung die Unterbrechung ausgelöst hat.
	<ul style="list-style-type: none"> • Die Betriebslampe leuchtet nicht immer. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob alle Schalter eingeschaltet sind.
Das Gerät heizt ununterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob die Temperaturregelung verändert wurde. • Prüfen Sie, ob das Gerät in Nähe einer offenen Türe, eines unbeheizten Raumes oder im Bereich eines Luftstromes positioniert ist. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Temperatur erneut ein. • Schließen Sie die Tür. Heizen Sie den Raum oder unterbinden Sie den Luftstrom.
Das Gerät reagiert nicht auf programmierte Regelfehle	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob Programmmodul und Empfängermodul funktionstüchtig sind. • Vergewissern Sie sich, dass die Nutzung der Programm –Zentrale vorschriftsmäßig erfolgt. (Siehe entspr. Installationsanleitung). 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie das Gerät auf den Modus Auto. • Sorgen Sie für eine einwandfreie Funktion von Programmmodul und Empfängermodul sowie für deren kontaktschlüssigen Sitz im Modulschaft.

- NF** Dieses Zeichen vergibt das Zentrallabor der Elektroindustrie (L.C.I.E.) vergeben.
Electricite
Performance Es garantiert, dass das Gerät den Leistungs- und Funktionsnormen, darüber hinaus sämtlichen geltenden Sicherheitsnormen entspricht.
- C** Die vom Gerätehersteller angebrachte Marke garantiert, dass das Gerät den Sicherheitsrichtlinien der Europäischen Gemeinschaft (Niederspannung, elektromagnetische Kompatibilität) entspricht.
- CAT. C** Dieses Zeichen garantiert ein Höchstmaß an Sicherheit und Leistungsfähigkeit.
- Classe II** Gerät der Klasse II bedeutet, dass das Gerät doppelt isoliert ist und nicht geerdet oder an einen Schutzleiter angeschlossen werden darf.
- IP.....** Das Gerätegehäuse ist gegen das Eindringen von Spritzwasser und Festkörpern geschützt.
- IK.....** Das Gerätegehäuse ist stoßgesichert.



Elektroabfälle dürfen nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Bitte, übergeben Sie diese Abfälle den zuständigen Entsorgungsstellen.

Das Geräte-Typenschild befindet sich auf der rechten unteren Seite des Geräte Rahmens. Es enthält:

- A Gerätereferenz – Nr. (für Kundendienst)
- B Leistung in Watt
- C Herstellungsdatum (für Kundendienst)
- D Nr. des Konstrukteurs

INFORMATIONEN, HINWEISE UND WARTUNG

INFORMATIONEN:

Beim ersten Heizvorgang kann sich ein für die Gesundheit unschädlicher Geruch entwickeln, der nach wenigen Minuten nachlässt.

Wenn Ihre elektrische Anlage eine Stromsperre besitzt:

Da die eventuell vorhandene Stromsperre vorrangig ist, heizt das Gerät nicht, wenn die Anlage momentan überlastet ist (Waschmaschine + Backofen + Bügeleisen ...). Dies ist normal. Sobald sich der Stromverbrauch normalisiert hat, beginnt das Gerät zu heizen.

GEBRAUCHSHINWEISE:

DAS GERÄT WÄHREND DES BETRIEBS NICHT MIT WÄSCHE, HANDTÜCHERN usw. ABDECKEN, es besteht Überhitzungsgefahr. Nur die Handtuchstangen benutzen.

KEINE GEGENSTÄNDE IN DAS GERÄT EINFÜHREN:

z.B. : kein Papier, Spielzeug in die Diffusionsöffnungen stopfen

DIE ZIERKAPPE AUF DER EMPFÄNGERHÜLSE oben bzw. unten am Gerät darf nicht abgenommen oder gelöst werden, wenn kein PROGRAMMIER- ODER SCHNITTSTELLENTAIL benutzt wird.

WARTUNG:

VOR EINGRIFFEN AM GERÄT STETS DIE HAUPTSTROMVERSORGUNG DER HEIZUNGSANLAGE ABSCHALTEN.

REINIGUNG DER EPOXY-BESCHICHTUNG:

Mit einem Schwamm und Seifenwasser reinigen. Kein Scheuermittel und keinen Metallschwamm benutzen. Vor Wiedereinschalten warten, bis das Gerät getrocknet ist.

DAS GERÄT REGELMÄSSIG REINIGEN:

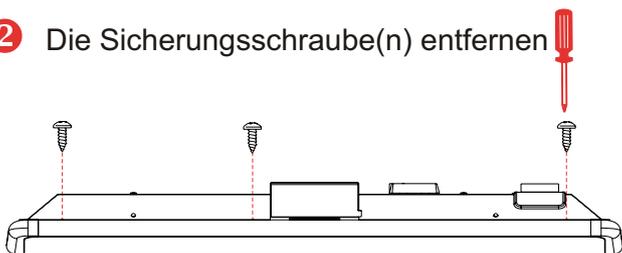
Da fortlaufende Staubablagerungen den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen, sollte die Oberfläche der Strahldiffusoren regelmäßig und vor allem vor Beginn der Heizperiode gereinigt werden, ebenso wie alle verschmutzten Teile, besonders nach Arbeiten im Raum. Zum Reinigen der Fassade warten, bis sie abgekühlt ist und danach einen weichen Lappen mit Fensterputzmittel benutzen.

AUSBAU DES ABNEHMBAREN GITTERS "System Sauberes Gitter":

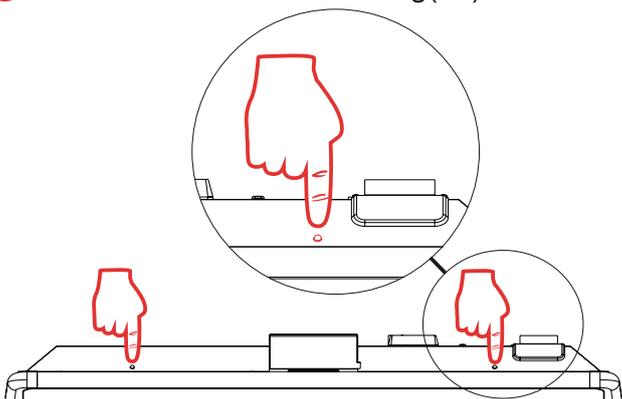
Bei bestimmten Einsatzbedingungen muss das Gerät gut zugänglich sein, um seine Wartung zu erleichtern.

1 Gerät ausschalten und warten bis es abgekühlt ist.

2 Die Sicherungsschraube(n) entfernen



3 Das bzw. die Haltesicherung(en) drücken



4 Den Diffusor an der Oberseite nach vorne kippen (die Stromversorgung der Strahlelemente schaltet sich automatisch ab) und ihn aus seiner unteren Aufnahme lösen.

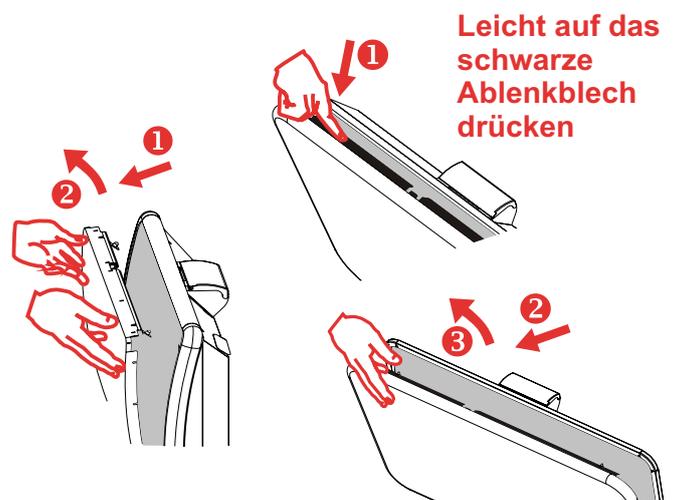


Abb. 1
Serie Cosmos

Abb. 2
Serie Photon

5 Zum Wiedereinbauen des Diffusors in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

COSMOS:

Außergewöhnliche Vorteile

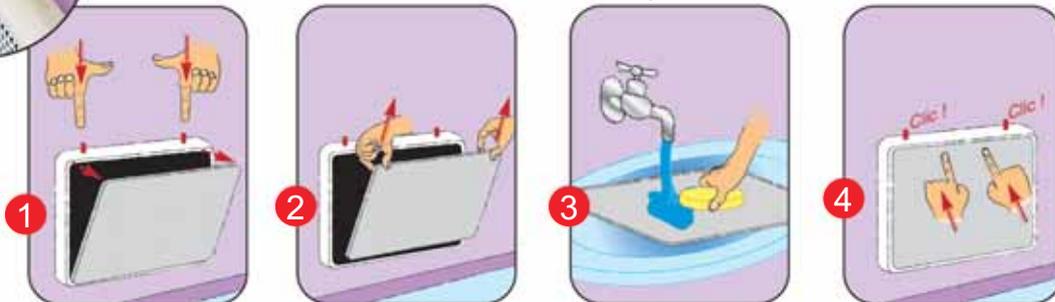
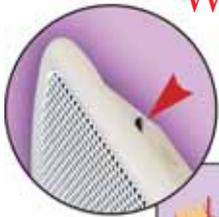
Heizflächen mit Gitter bieten die beste Strahlungsqualität, haben jedoch den Nachteil, dass das Gitter je nach Umgebung verschmutzen kann.

**Die exklusive Lösung, die von Campa gebracht wird, und die den besten Strahlungseffekt garantiert:
System „Sauberes Gitter“[®]**



Was ist das System „Sauberes Gitter“[®]?

Das ist ein patentiertes System, womit Sie das Gitter mit 2 Fingern ausziehen können und dies ohne Gefahr, da das Heizgerät sich automatisch außer Betrieb stellt, bis Sie das Gitter wieder auflegen.



- 1 Drücken Sie auf die beiden Knöpfe, um das Gitter zu lösen und das Gerät schaltet sich automatisch ab
- 2 Heben Sie das Gitter leicht an, um es ganz herauszunehmen.
- 3 Reinigen Sie das Gitter mit Wasser und trocknen Sie es.
- 4 Stellen Sie das Gitter ein, das Gerät stellt sich automatisch außer Betrieb ein.

Nur Heizflächen mit dem System „Sauberes Gitter“[®] von Campa können vom Benutzer gereinigt werden, ohne das Gerät abzuschalten.

CHARAKTERISTIK

COSMOS IP 24 - IK 09



maxi 230 V
IP 24 IK 09

- Bewegbares Frontgitter "sauberes Gitter" System mit automatischer außer - Betrieb Einstellung.
- Verkleidung aus speziellem Stahl mit Epoxy bedeckt. Farbe: schwarz weiß, beige oder Kastanie.
- Heizende Platte aus Aluminium.
- Temperatursicherung



V: vertikale Lage
A: Eck-Lage
H: horizontale Lage

Stärke	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	
Breite	530	530	724	843	961	1217	1217	
Höhe	465	465	465	465	465	465	465	
Tiefe	124	124	124	124	124	124	124	
Gewicht	8,0	8,0	10,0	11,0	13,0	15,0	15,0	
Referenz weiss	COS 05 BCCB	COS 08 BCCB	COS 10 BCCB	COS 13 BCCB	COS 15 BCCB	COS 18 BCCB	COS 20 BCCB	
Referenz beige	COS 05 BGEB	COS 08 BGEB	COS 10 BGEB	COS 13 BGEB	COS 15 BGEB	COS 18 BGEB	COS 20 BGEB	
Referenz Kastanie	COS 05 CHAB	COS 08 CHAB	COS 10 CHAB	COS 13 CHAB	COS 15 CHAB	COS 18 CHAB	COS 20 CHAB	

Ecke Kit

Referenz weiss	KIT ACS BCCB							
Referenz beige	KIT ACS BGEB							
Referenz Kastanie	KIT ACS CHAB							

Surpre Kit

	Referenz	Beschreibung	Breite	Tiefe	Gewicht	
Cosmos beige	KIT SE1 BGEB	Kit 1 Stange normaler Abstand	580	200	0,9	
von 1000 bis 2000 W	KIT SE2 BGEB	Kit 2 Stangen normaler Abstand + Höhe	580	240	1,1	
nur für vertikales Modell	KIT SER BGEB	Kit Campanile	580	270	1,5	
Cosmos weiss	KIT SE1 BCCB	Kit 1 Stange normaler Abstand	580	200	0,9	
von 1000 bis 2000 W	KIT SE2 BCCB	Kit 2 Stangen normaler Abstand + Höhe	580	240	1,1	
nur für vertikales Modell	KIT SER BCCB	Kit Campanile	580	270	1,5	
Cosmos Kastanie	KIT SE1 CHAB	Kit 1 Stange normaler Abstand	580	200	0,9	
von 1000 bis 2000 W	KIT SE2 CHAB	Kit 2 Stangen normaler Abstand + Höhe	580	240	1,1	
nur für vertikales Modell	KIT SER CHAB	Kit Campanile	580	270	1,5	



V: vertikale Lage
A: Eck-Lage
H: horizontale Lage

Stärke	600	800	1100	1400	700	950	1200	
Breite	718	837	955	1211	955	1211	1616	
Höhe	355	355	355	355	265	265	265	
Tiefe	124	124	124	124	124	124	124	
Gewicht	7,0	8,0	9,0	10,0	7,0	9,0	11,0	
Referenz weiss	MED 06 BCCB	MED 08 BCCB	MED 10 BCCB	MED 14 BCCB	COM 07 BCCB	COM 10 BCCB	COM 13 BCCB	
Referenz beige	MED 06 BGEB	MED 08 BGEB	MED 10 BGEB	MED 14 BGEB	COM 07 BGEB	COM 10 BGEB	COM 13 BGEB	
Referenz Kastanie	MED 06 CHAB	MED 08 CHAB	MED 10 CHAB	MED 14 CHAB	COM 07 CHAB	COM 10 CHAB	COM 13 CHAB	

Ecke Kit

Referenz weiss	KIT AMN BCCB	KIT AMN BCCB	KIT AMN BCCB	KIT AMN BCCB	KIT ACE 07 BCCB	KIT ACE 10 BCCB	KIT ACE 13 BCCB	
Referenz beige	KIT AMN BGEB	KIT AMN BGEB	KIT AMN BGEB	KIT AMN BGEB	KIT ACE 07 BGEB	KIT ACE 10 BGEB	KIT ACE 13 BGEB	
Referenz Kastanie	KIT AMN CHAB	KIT AMN CHAB	KIT AMN CHAB	KIT AMN CHAB	KIT ACE 07 CHAB	KIT ACE 10 CHAB	KIT ACE 13 CHAB	

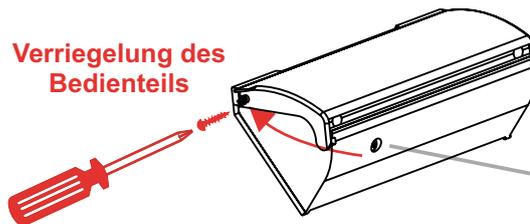
Kit Fuß

Referenz Sepia	-	-	-	-	KIT PE SEPS	KIT PE SEPS	KIT PE SEPS	
----------------	---	---	---	---	-------------	-------------	-------------	--

VERRIEGELUNG DER ABDECKUNG :

An der Rückseite des Bedienteils befindet sich eine Schraube zum Verriegeln der Abdeckhaube. Hierfür ist unter dem Vorsprung der Abdeckhaube eine Aussparung vorgesehen.

Verriegelung des
Bedienteils



Vorrätige Schraube
zum Verriegeln des
Bedienteils

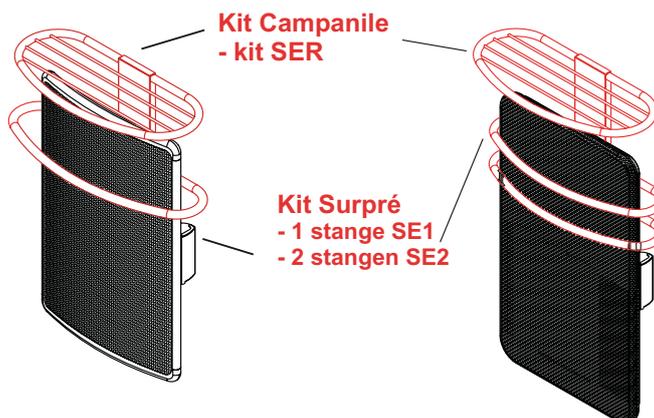
- OPTIONEN -

HANDTUCH-kit

für Cosmos

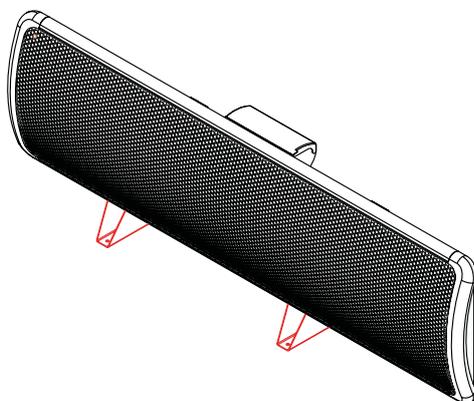
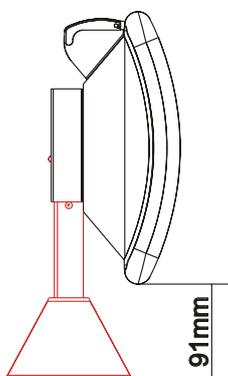
bei senkrechter Anbringung der 1000

bis 2000 W Geräte



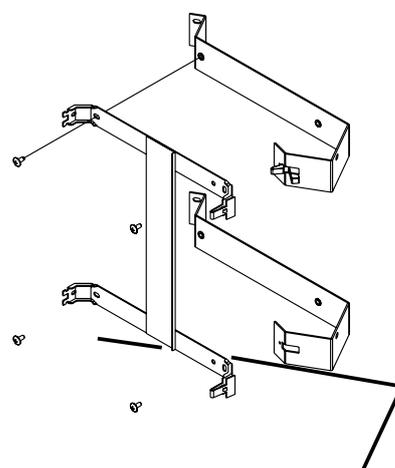
STÄNDER-kit

(Nur für Cosmos "Comète")



ECKEINBAU-kit

Serie Cosmos



OPTION: **CAMPA**

Gesunde Strahlungswärme nach Maß

Individuelle Programmsteuerung

Rythmeur „Excel“



Flüssigkristallanzeige :
Tagesprogramm, Stunde
Tag und Heizposition
werden ständig angezeigt

Die wirtschaftliche Steuerung Ihrer CAMPA-Heizungen

Programmsteuerung ohne Kabel und ohne bauliche Veränderung.

Sie können zwischen 7 voreingestellten Programmen wählen. Ein weiteres Programm können Sie frei gestalten. Rythmeur „Excel“ lädt sich automatisch auf, keine Batterien, kostengünstig und wartungsfrei.

Farben: weiß und kastanienbraun.

3 Betriebsarten :

Sobald Sie Rythmeur „Excel“ programmiert haben, arbeitet er genau nach Ihren Wünschen, 24 Stunden, 7 Tage ...wochenlang!

Sie haben 3 Betriebsarten zur Auswahl:

1. Komfort-,
2. Spar- und
3. Frostschutzbetrieb.

Anwendung :

Individuell:

Die CAMPA-Heizung wird mit einem Rythmeur „Excel“ ausgestattet, bequem und einfach. Jedes Gerät heizt entsprechend seinem individuellen Heizprogramm. Keine weiteren Installationen.

Präzise und vielseitig :

Das nach Ihren Wünschen im Stundenrhythmus eingestellte Heizprogramm arbeitet präzise. Falls notwendig, kann jede Strahlungsheizung aus der Programmsteuerung ausgeklint und einzeln, manuell bedient werden.

Mit Rythmeur „Excel“ kann der Energieverbrauch um bis zu 25% gesenkt werden.



OPTION: CAMPA

Gesunde Strahlungswärme nach Maß

Zentrale Programmsteuerung über das Stromnetz*

Director + Relayor



Director

+



Relayor

=

wirtschaftlich und komfortabel
präzise und vielseitig
einfach und anpassungsfähig

Die wirtschaftliche Steuerung Ihrer CAMPA-Heizungen

Programmsteuerung ohne Kabel und ohne bauliche Veränderung.

Bis zu 20 Geräte können **zeitgenau** auf Komfort-, Spar- oder Frostschutzbetrieb eingestellt werden. Tag für Tag und Woche für Woche. Sie können zwischen 7 voreingestellten Programmen wählen. Ein weiteres Programm können Sie frei gestalten.

Automatische Wiederaufladung, keine Batterien, wartungsfrei.

Farben: Weiß oder Kastanienbraun.

3 Betriebsarten :

Sobald Sie Director programmiert haben, arbeitet er genau nach Wunsch, 24 Stunden, 7 Tage ...
..... wochenlang!

Sie haben 3 Betriebsarten zur Auswahl:

1. Komfort-, 2. Spar- + 3. Frostschutzbetrieb.

Präzise und vielseitig :

Das nach Ihren Wünschen im Stundenrhythmus eingestellte Heizprogramm arbeitet präzise. Falls notwendig, kann jede Strahlungsheizung aus der Programmsteuerung ausgeklinkt und einzeln, manuell bedient werden.

Einfach zu installieren :

*Die Programmsteuerung bedient sich zur Übermittlung von Befehlen des hauseigenen Stromleitungsnetzes.

Keine Veränderungen an der Bausubstanz.

Zusatzteile sind nicht erforderlich.

Ideal für: Renovierung und Altbausanierung.

Mit Director „Excel“ kann der Energieverbrauch um bis zu 25% gesenkt werden.



OPTION: CAMPA

Gesunde und sparsame Strahlungswärme nach Maß Zentrale programmierte Steuerung von Gerätegruppen über Funk



Radio Frequenz
Sender

einfach
aufstellen oder
an der Wand befestigen.

+



Radio Frequenz
Empfänger

einfach
in das Gerät
einstecken

=

wirtschaftlich und komfortabel
präzise, vielseitig, einfach
nur : Sender + Empfänger

Die Energie sparende Regelung Ihrer CAMPA - Heizungen

Programmsteuerung ohne Kabel und ohne bauliche Veränderungen.

Je Heizzone können bis zu 10 Geräte **zeitgleich mit identischem Heizprogramm** im Komfort-, Spar- oder Frostschutzbetrieb heizen.
Tag für Tag und Woche für Woche.

Farben: Weiß oder Sepia (Schwarzbraun)

3 Betriebsarten :

Sobald Sie den Sender programmiert haben, arbeitet er genau nach Wunsch, 24 Stunden, 7 Tage ... wochenlang!

Sie haben 3 Betriebsarten zur Auswahl:

1. **Komfort-**, 2. **Spar-**,
3. **Frostschutzbetrieb.**

Präzise und vielseitig :

Das im Stundenrhythmus individuell eingestellte Heizprogramm regelt präzise. Falls notwendig, kann jede Strahlungsheizung aus der Programmsteuerung ausgeklint und manuell bedient werden.

Einfach zu installieren :

Die Programmsteuerung übermittelt die Regelbefehle über Funk.

Keine Veränderungen der Bausubstanz.

**Ideal für: Jede Art der Sanierung etc...
Mit Programmsteuerung kann der Energieverbrauch um bis u 25% gesenkt werden.**

3 Voreingestellte Programme :

3 verschiedene vorprogrammierte
24 - Stundenprogramme zur Auswahl +

1 Programm :

zur Individuelle Gestaltung

3 Heizzonen möglich :

In einem Haus oder einer großen Wohnung können bis zu 3 Heizzonen (mit je einem Sender), mit identischem Heizprogramm gebildet werden. Z.B. Büros die bei Tag genutzt werden und in der Nacht nur eine über-schlagene Temperatur benötigen.

10 Heizgeräte je Heizzone :

Bis zu 10 Strahlungsheizgeräte mit identischem Heizprogramm können über Funk von einem Sender geregelt werden

Die in jedem Raum individuell gewünschte Temperatur wird am Gerät eingestellt.

Garantiebedingungen

KO-2527-112008-GAR

Die Garantie von CAMPA beschränkt sich strikt auf den kostenlosen Ersatz oder die Werksausbesserung des oder der als schadhaft anerkannten Teile. CAMPA übernimmt für die elektrischen Heizgeräte 2 Jahre Garantie für Herstellungsfehler jeder Art. Wenn der Hersteller sein grundsätzliches Einverständnis zur Einsendung der Teile gegeben hat, müssen diese porto- und verpackungskostenfrei innerhalb von 15 Tagen eingeschickt werden. Die Aus- und Wiedereinbaukosten werden auf keinen Fall und aus keinem Grund etwa als Schadensersatzleistung vom Hersteller getragen. Der Hersteller übernimmt insbesondere keine Verantwortung für Personen oder Sachen entstandene direkte oder indirekte Mängelfolgen ; ferner wird ausdrücklich festgehalten, dass er auf keinen Fall die Installierungskosten der Geräte zu tragen hat. Die Garantie wird nicht wirksam, wenn die Geräte für einen anormalen Gebrauch oder unter anderen als den vom Hersteller vorgesehenen Einsatzbedingungen benutzt wurden. Sie tritt außerdem im Fall einer Beschädigung oder eines Unfalls durch Nachlässigkeit, mangelnde Überwachung oder Wartung oder infolge von Veränderungen an dem Gerät nicht in Kraft.

VERSICHERUNG DES PERSONALS:

Bei einem Unfall haftet der Hersteller unabhängig von Zeitpunkt und Ursache nur für sein eigenes Personal und seine Liefergegenstände.

ANFECHTUNG:

Gerichtsstand ist das Handelsgericht von 9020 Klagenfurt am Wörthersee, unabhängig von den anerkannten Geschäfts- und Zahlungsbedingungen. Die Bestimmungen des vorliegenden Garantiescheins schließen die in jedem Fall gültigen gesetzlichen Garantieansprüche des Käufers für versteckte Fehler und Mängel gem. Artikel 1641 ff. des bürgerlichen Gesetzbuchs nicht aus.

Für Reklamationen bitte die Angaben auf dem Typenschild am Gerät mitteilen.



Seriennummer	Verkaufsstempel
Typ :	
Datum der Inbetriebnahme	

Anmerkung:

.....
.....